

West Chicago Elementary School District 33
Distrito Escolar 33 de West Chicago

2014 - 2015



"Proud to be in 33"

**INFORMACION PARA
VOLUNTARIOS
DEL DISTRITO**

Dr. Charles Johns
Superintendent/Superintendente

8/14/2014

Directorio

Distrito Escolar 33 de West Chicago

PRE-ESCOLAR

<i><u>Escuela</u></i>	<i><u>Teléfono</u></i>	<i><u>Domicilio</u></i>	<i><u>Director(a)</u></i>	<i><u>Secretaria</u></i>
Centro de Educación Preescolar	(630) 293-6000 x313	300 E. Forest Ave.	Sandra Warner	Penny Munoz
Trinity	(630) 293-7324	331 W. George St.	Sandra Warner	Anatasia Cardenas

ESCUELAS PRIMARIAS

<i><u>Escuela</u></i>	<i><u>Teléfono</u></i>	<i><u>Domicilio</u></i>	<i><u>Director(a)</u></i>	<i><u>Secretaria</u></i>
Currier	(630) 293-6600	800 Gary's Mill Rd.	Sr. Josh Dakins	Mary Spoden
Gary	(630) 293-6010	130 E. Forest Ave.	Sra. Mariel Doty	Maria Gonzalez
Indian Knoll	(630) 293-6020	0N645 Indian Knoll	Sr. Matt Bohrer	Annabelle Gonzalez
Pioneer	(630) 293-6040	615 Kenwood Ave.	Sra. Gloria Trejo	Rachel Kimball
Turner	(630) 293-6050	750 Ingaltton Ave.	Sr. John Rodriguez	Michelle Fortman
Wegner	(630) 293-6400	1180 Marcella Lane	Sra. Terri Roman	Alyson Robbins

ESCUELA SECUNDARIA (MIDDLE SCHOOL)

<i><u>Escuela</u></i>	<i><u>Teléfono</u></i>	<i><u>Domicilio</u></i>	<i><u>Director(a)</u></i>	<i><u>Secretaria</u></i>
Escuela Secundaria Leman de West Chicago	(630) 293-6060	238 E. Hazel	Sr. Marc Campbell	Roxanne Hamlin

Qué Pueden Esperar los Voluntarios del Personal Escolar

- Paciencia y consideración
- Aprecio
- Cortesía y respeto
- Buenos modales
- Sinceridad
- Estar listo para el voluntario
- Una actitud cooperativa
- Orientación en el salón
- Instrucciones y direcciones
- Explicación de expectativa *específica* para el voluntario
- Labores realistas
- Explicación de metas y propósito de actividades
- Una actitud profesional
- Preparación y asignación apropiada de estudiantes
- Actitud amistosa y de bienvenida
- Comunicación de cambios de horario y ausencias estudiantiles
- Materiales necesarios para labores
- Criticismo constructivo, o corrección, pero NO en frente de estudiantes o demás personal
- Aceptación de ideas creativas y sugerencias del voluntario cuando sea posible
- Información relevante acerca de algún estudiante que podría ayudar al voluntario al trabajar con dicho estudiante

*Nota: Si el servicio de voluntario que usted está proporcionando requiere que usted trabaje con los estudiantes sin estar presente un miembro del personal del Distrito 33, será requerido un Historial Criminal a Base de Huellas Digitales **a su propio costo.**

Lo Que No Pueden Hacer los Voluntarios

*Los voluntarios son una parte muy importante del “equipo escolar”. Sin embargo, existen ciertas áreas de responsabilidad que quedan específicamente reservadas para el personal escolar. Un voluntario **nunca** puede ser considerado como sustituto de un miembro del personal escolar y **nunca** se espera que el voluntario cubra labores profesionales.*

Un voluntario escolar **no puede:**

- Disciplinar estudiantes
- Tomar el lugar del maestro en el salón
- Evaluar el progreso del estudiante
- Hablar sobre información confidencial acerca de un estudiante excepto con el supervisor cuando sea necesario
- Dar medicina al estudiante
- Proporcionar el currículo o plan de estudios
- Encargarse del salón por **cualquier** duración de tiempo
- Tener acceso a materiales en el expediente permanente del estudiante (boletas de calificaciones, información psicológica, historial de salud, etc.)
- Diagnosticar necesidades del estudiante
- Asesorar estudiantes
- Hablar sobre el progreso estudiantil con los padres del estudiante
- Traer a sus propios hijos cuando ayudan como voluntarios

El maestro o director es el profesional que planea la enseñanza y el responsable de lo que suceda en la escuela. El voluntario trabaja bajo la dirección y supervisión del profesional, proporcionando servicio *suplemental y de apoyo.*

Estudiante: _____ Salón: _____ Escuela: _____

Forma de Información del Voluntario y Exención de Obligación – Está Preparado para mostrar identificación con foto

Solo una forma necesita ser llenada por el voluntario cada ciclo escolar. Escriba claramente en letra de molde por favor:

Forma de Información del Voluntario

Nombre _____
Apellido Nombre propio Inicial Teléfono Fecha de Nacimiento

Domicilio _____
Calle Ciudad Código Postal

Médico personal _____ Tel. _____
Contacto adulto en caso de emergencia _____ Tel. _____

Relación al estudiante: _____

Nombre de algún niño o pupilo que asiste a esta escuela: _____

Nombres de otras estudiantes que asisten a escuelas del D33	Escuela	Grado
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Información de Convicción Criminal

Es usted un ofensor sexual de menores? Si ___ No ___
Alguna vez ha sido condenado por algún crimen? Si ___ No ___

Si usted contestó SI, anote todas las ofensas.

Ofensa	Fecha	Lugar
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Tiene usted un Historial Criminal a Base de Huellas Digitales con el Distrito? Si ___ No ___

De ser así, en cuál de las escuelas del Distrito 33?

ELC/Trinity Currier Gary Indian Knoll Pioneer Turner Wegner Seundaria (Middle School)

Exención de Culpabilidad

El Distrito Escolar no proporciona cobertura de seguros en caso de accidentes al personal que no es del distrito y que sirve como voluntario al distrito. El propósito de esta forma es proporcionar notificación a posibles voluntarios de que no cuentan con protección de seguro por parte del Distrito Escolar y para documentar la aceptación del voluntario de que estará proporcionando un servicio voluntario a su propio riesgo.

Al firmar a continuación:

1. Usted reconoce que el Distrito Escolar no proporciona cobertura de seguro al voluntario por cualquier tipo de pérdida, lesión, enfermedad o muerte que resulte del servicio sin paga de un voluntario para el Distrito Escolar.
2. Usted está de acuerdo en asumir todo riesgo por muerte o cualquier pérdida, lesión, enfermedad o daños de cualquier índole o tipo, que resulte de las labores supervisadas o no supervisadas del voluntario para el Distrito.
3. Está de acuerdo en declinar todas y cualquier reclamación en contra del Distrito Escolar, sus oficiales, miembros de la Mesa Directiva, empleados, agentes o asignados por cualquier pérdida a causa de muerte, lesión, enfermedad o daños de cualquier tipo que resulten de la participación supervisada o no supervisada del voluntario para el Distrito Escolar.

Fecha
8/14/2014

Firma del Voluntario

Nombre en letra de molde

For School Use Only – To Be Completed ANNUALLY!

Approved to work with students **WITH** D33 staff supervision: Yes or No (circle one)

Photo ID has been viewed: (office staff must check box confirming an ID has been seen)

General description of assignment(s):

- ___ supervising students as needed by a teacher
- ___ supervising students during a regularly scheduled activity
- ___ supervising students on a field trip
- ___ assisting with academic programs
- ___ assisting at the library learning center or main office
- ___ other _____

Name of supervising staff member: _____

Sex Offender Registry checked by _____ on _____ (mandatory)
Printed Name of District 33 Staff *Date*

Signature of District 33 Staff Named Above

Approved to work with students **WITHOUT** D33 staff supervision Yes or No (circle one)

Please verify that Fingerprint Based Criminal History Check report is on file if approved to work with students **WITHOUT** D33 staff supervision.

Date of report: _____

Confirmed by: _____
Printed Name of District 33 Staff *Date*

Signature of District 33 Staff named above

Historial Criminal a Base de Huellas Digitales INFORMACION E INSTRUCCIONES

Empezando el 1 de septiembre de 2012, el Distrito Escolar 33 de West Chicago se unió a otros distritos escolares por todo el país solicitando **un historial criminal a base de huellas digitales para todos los voluntarios que estarán solos y siendo responsables de un estudiante o grupo de estudiantes durante el día de clases, en paseos o excursiones.** El Distrito 33 ha elegido iniciar esta revisión de antecedentes más detallada para garantizar la seguridad de los estudiantes cuando no están al alcance de la vista de empleados del Distrito 33.

Los voluntarios deben cumplir con este proceso de información **una sola vez** durante su relación con el Distrito 33. El voluntario debe pasar a la oficina central del Distrito (ESC) (**este proceso se debe hacer por lo menos con 2 semanas de anticipación al evento en el que desea participar el voluntario para poder dar tiempo para procesar**). El voluntario debe visitar la oficina central del Distrito (ESC) entre las 8:00am y 4:00pm de lunes a viernes para llenar los papeles correspondientes y hacer su pago de \$31.50. (Este costo se utiliza para pagar a la Agencia de Identificaciones del Departamento de Policía de Illinois para llevar a cabo la revisión de antecedentes.) Este pago se puede hacer en efectivo o con cheque a pagar a “West Chicago Elementary School District 33”.

NOTA: Si hace su pago en efectivo por favor traiga la cantidad exacta.

Luego de llenar los documentos correspondientes y haber pagado, los voluntarios necesitan ir al Departamento de Policía de West Chicago para que les tomen las huellas digitales. Se les recomienda llamar antes de ir para que se aseguren de que hay un técnico.

La oficina central del distrito notificará a la secretaria escolar sobre los resultados, pero a su vez toda la información será extremadamente confidencial manteniendo el reporte original bajo llave en un gabinete para mantener la privacidad de los voluntarios.

NOTA: El voluntario recibirá una llamada en relación a la condición de los resultados **SOLAMENTE SI** hay algún problema. De otra manera, el voluntario tiene la responsabilidad de preguntar en la escuela para saber si ya recibieron los resultados. Sus preguntas pueden ser dirigidas al director(a) de la escuela.

A. Educational Service Center

312 E. Forest Avenue
West Chicago, IL 60185
Phone: 630-293-6000

B. West Chicago Police Department

325 Spencer Street
West Chicago IL 60185
Phone: 630-293-2222



8/14/2014

Principios para Un Historial Criminal a Base de Huellas Digitales

Preguntas Frecuentes:

Cuándo es necesario este procedimiento?

Respuesta: Este proceso es necesario SOLAMENTE si el voluntario estará solo con estudiante(s). Los voluntarios pueden participar en paseos *sin* tener que presentar huellas digitales siempre y cuando NUNCA ESTARÁN SOLOS NI ENCARGADOS de un grupo de estudiantes sin un empleado del Distrito 33 presente.

El voluntario necesita un historial criminal a base de huellas digitales si ya cumplió con este proceso con su empleador anteriormente?

Respuesta: Si. El Distrito 33 requiere que el voluntario cuente con un historial criminal a base de huellas digitales por medio del Distrito para que con ese motivo el Distrito reciba reportes de transgresiones que ocurran durante el tiempo que el voluntario está con el Distrito.

Un empleado del Distrito 33 que también sea padre de estudiantes necesita pasar por el mismo proceso de un historial criminal a base de huellas digitales?

Respuesta: Todos los empleados del Distrito 33 pasan por este proceso al ser contratados, por lo tanto NO ES necesario repetir el proceso.

El voluntario que estará trabajando con estudiantes en el salón necesita pasar por el proceso de historial criminal a base de huellas digitales?

Respuesta: Siempre y cuando el voluntario NUNCA ESTARÁ a solas con estudiante(s), NO necesita hacer este proceso.

Si el voluntario es un maestro sustituto, debe pasar el proceso de historial criminal a base de huellas digitales?

Respuesta: Si el voluntario cuenta con un certificado de maestro sustituto otorgado por la Oficina Regional de Educación del Condado de DuPage, la revisión de huellas digitales no es necesaria. Sin embargo, el voluntario deberá proporcionar los documentos necesarios.